

D

**Paritair Comité voor de non-ferro metalen****Commission paritaire des métaux non ferreux***Collectieve arbeidsovereenkomst van 28 mei 2003**Convention collective de travail du 28 mai 2003***Tijdskrediet en loopbaanvermindering****Crédit-temps et diminution de carrière**

Artikel 1. §1 Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de non-ferro metalen en op de werklieden die zij tewerkstellen.

Article 1<sup>er</sup>. §1 La présente convention collective de travail est applicable aux entreprises ressortissant à la Commission paritaire des métaux non ferreux ainsi qu'aux ouvriers qu'elles occupent.

§2. Onder "werklieden" wordt verstaan: de werklieden en de werksters.

§2. Par "ouvriers" on entend: les ouvriers et les ouvrières.

**Duur van de uitoefening van het recht****Durée de l'exercice du droit**

Art. 2. §1. In uitvoering van artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van 19 december 2001, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 van 14 februari 2001 tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77ter van 10 juli 2002 wordt de duur van de uitoefening van het recht op tijdskrediet voor volledige schorsing en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking verlengd tot een maximumperiode van 3 jaar over de gehele loopbaan.

Art. 2. §1. En exécution de l'article 3 de la convention collective de travail n° 77bis du 19 décembre 2001, conclue au sein du Conseil national de travail, remplaçant la convention collective de travail n° 77 du 14 février 2001 instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, modifiée par la convention collective de travail n° 77ter du 10 juillet 2002, la durée de l'exercice du droit au crédit-temps pour suspension totale et réduction à mi-temps des prestations de travail est prolongée jusqu'à une période maximale de 3 ans sur l'ensemble de la carrière.

§2. Op ondernemingsvlak is terzake geen verdere afwijking mogelijk.

§2. Aucune autre dérogation n'est possible au niveau de l'entreprise à ce sujet.

NEERLEGGING-DÉPOT | REGISTR.-ENREGISTR.

9 8 -05- 2003

2 8 -07- 2003

67217/00/105

NR.  
N°

## Drempel

Art. 3 § 1. In toepassing van artikel 15 van de hoger vermelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis wordt de drempel inzake het **gelijktijdig** uitoefenen van het recht op **tijdskrediet**, loopbaanvermindering tot 4/5<sup>e</sup> of vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking vastgelegd op 5 pct., geteld in koppen, van de werklieden overeenkomstig de bepalingen van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 bis.

§2. Onverminderd de voor 24 maart 2003 reeds bestaande **bedrijfscollectieve** arbeidsovereenkomsten kan deze drempel op ondernemingsvlak evenwel bij collectieve arbeidsovereenkomst worden verhoogd tot maximum 4 pct., berekend in voltijdse equivalenten, van het aantal werklieden tewerkgesteld in de onderneming of de dienst zoals bedoeld in artikel 15, § 2, van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis op 30 juni van het jaar voorafgaand aan het jaar tijdens hetwelk de rechten **gelijktijdig** worden uitgeoefend.

Deze **bedrijfscollectieve** arbeidsovereenkomst dient minimaal de volgende 4 elementen te regelen:

- a) de berekeningswijze van de drempel in voltijdse equivalenten;
- b) de voorwaarden van de toegang tot dit uitgebreid recht;
- c) de modaliteiten van aanvraag en rangorde van ervan;
- d) de categorieën van werklieden op dewelke de bedoelde regeling van toepassing is.

§3. Op ondernemingsvlak is terzake geen verdere afwijking mogelijk.

## Herstructurering

Art. 4 §1. Voor ondernemingen in herstructurering kan, met het oog op het vermijden of beperken van ontslagen, uitzonderlijk en na goedkeuring door het paritair comité, per ondernemingscollectieve ar-

## Seuil

Art. 3 § 1. En application de l'article 15 de la convention collective de travail n° 77bis précitée, le seuil pour l'**exercice** simultané du droit au crédit-temps, à la réduction de la carrière à 4/5<sup>e</sup> ou à la réduction des prestations professionnelles jusqu'au niveau d'un emploi à mi-temps est fixé à 5 p.c., comptés en têtes, des ouvriers conformément aux dispositions de la convention collective de travail n° 77bis.

§2. Nonobstant les conventions collectives de travail **d'entreprise** déjà existantes avant le 24 mars 2003, il est toutefois possible, par le biais d'une convention collective de travail **d'entreprise**, de porter ce seuil à un maximum de 4 p.c., calculé en équivalents temps-plein, du nombre d'ouvriers occupés dans l'**entreprise** ou dans le service conformément à l'article 15, § 2, de la convention collective de travail n° 77bis au 30 juin de l'année précédent l'année au cours de laquelle les droits sont exercés simultanément.

Cette convention collective de travail d'entreprise doit régler au minimum les 4 éléments suivants :

- a) le mode de calcul du seuil en équivalents temps-plein;
- b) les conditions d'accès à ce droit élargi;
- c) les modalités de demande et leur ordre de priorité;
- d) les catégories d'ouvriers auxquelles la réglementation s'**applique**.

§3. Aucune autre dérogation n'est possible au niveau de l'**entreprise** à ce sujet.

## Restructuration

Art. 4. §1. Pour les entreprises en restructuration, en vue d'éviter ou de limiter les licenciements, il peut exceptionnellement et après approbation de la commission paritaire, être dérogé, par convention collée-

beidsovereenkomst, afgeweken worden van de drempel zoals bepaald in artikel 3.

§2. Onder "ondernemingen in herstructurering" wordt verstaan: de ondernemingen in herstructurering zoals bepaald overeenkomstig de bepalingen van de reglementering betreffende het brugpensioen.

#### Ploegen of cycli

Art. 5. §1. Dit artikel geeft uitvoering aan de artikelen 6, § 2 en 9, § 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis met betrekking tot de nadere regels inzake de organisatie van het recht op **loopbaanvermindering** tot beloop van één dag per week of een gelijkwaardige regeling wanneer de werklieden tewerkgesteld zijn in ploegen of cycli in een arbeidsregeling gespreid over vijf of meer dagen.

§2. De nadere regels voor het organiseren van het recht op loopbaanvermindering met 1/5<sup>e</sup> worden bepaald op ondernemingsniveau, rekening houdend met de volgende voorwaarden:

- a) de bestaande arbeidsorganisatie moet verder toegepast kunnen worden. Dit impliceert dat de toepassing van de arbeidscycli en van de ploegenstelsels gegarandeerd moet blijven;
- b) de loopbaanvermindering moet minstens per volledige dagen genomen worden of een gelijkwaardige regeling, te bespreken op ondernemingsvlak.

§3. De afgesproken organisatieregels worden vastgelegd in een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op ondernemingsvlak en vervolgens geïntegreerd in het arbeidsreglement.

tive de travail d'entreprise, au seuil fixé à l'article 3.

§2. Par "entreprises en restructuration" on entend: les entreprises en restructuration comme définies conformément aux dispositions de la réglementation relative à la prépension.

#### Equipes ou cycles

Art. 5. §1. Cet article met à exécution les articles 6, §2 et 9, § 2 de la convention collective de travail n° 77bis portant sur les règles précises **d'organisation** du droit à la diminution de carrière d'un jour par semaine ou d'une disposition équivalente si les ouvriers sont occupés dans des équipes ou des cycles d'un régime de travail étalé sur 5 jours ou plus.

§2. Les règles précises d'organisation du droit à la diminution de carrière d'1/5<sup>e</sup> sont définies au niveau de l'entreprise, tenant compte des conditions suivantes:

- a) l'organisation existante du travail doit pouvoir continuer à être appliquée. Cela implique que l'application des cycles de travail et des régimes d'équipes doit rester garantie;
- b) la diminution de carrière doit être prise au minimum par journées entières ou un système équivalent, à discuter au niveau de l'entreprise.

§3. Les règles d'organisation convenues sont fixées dans une convention collective de travail conclue au niveau de l'entreprise et intégrée ensuite dans le règlement de travail.

Art. 6. §1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 24 maart 2003 en treedt buiten werking op 31 december 2004.

§2. Zij vervangt, vanaf 24 maart 2003 de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 februari 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de non-ferro metalen, betreffende het tijdskrediet en de loopbaanvermindering.

§3. Zij vervangt eveneens de bepalingen van hoofdstuk 9, afdeling 2, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 mei 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de non-ferro metalen, betreffende het protocol van sectoraal akkoord 2003 - 2004.

Art. 6. §1. La présente convention collective de travail produit ses effets le 24 mars 2003 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2004.

§2. Elle remplace, à partir du 6 mai 2003, la convention collective de travail du 5 février 2003, conclue au sein de la Commission paritaire des métaux non ferreux relative au crédit-temps et la diminution de carrière.

§3. Elle remplace également les dispositions du chapitre 9, section 2, de la convention collective de travail du 6 mai 2003, conclue au sein de la Commission Paritaire des métaux non ferreux, relative au protocole d'accord sectoriel 2003 - 2004.